



ОЗХО

Конференция государств-участников

Третья конференция
по рассмотрению действия Конвенции
8-19 апреля 2013 года

C-I/3/Rev.2
8 April 2013
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ***

I. СЕССИИ

A. ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Правило 1 **Дата открытия сессий**

Конференция государств-участников (ниже именуемая "Конференция") Организации по запрещению химического оружия (ниже именуемой "Организация") собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если она не примет иного решения¹. Сессия созывается в дату, установленную Конференцией на ее предыдущей очередной сессии.

Правило 2 **Уведомление о созыве сессий²**

Генеральный директор уведомляет всех членов Организации не менее чем за 90 дней до каждой очередной сессии о дате ее открытия, месте проведения и ожидаемой продолжительности.

* Конференция государств-участников на своей третьей специальной сессии (документ C-SS-3/DEC.1 от 7 апреля 2008 года), на своей шестнадцатой сессии (документ C-16/DEC.14 от 2 декабря 2011 года) и на Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции (документ RC-3/DEC.2 от 8 апреля 2013 года) внесла поправки в Правила процедуры Конференции государств-участников Организации по запрещению химического оружия. Эти поправки внесены в текст Правил процедуры Конференции государств-участников Организации по запрещению химического оружия, который, соответственно, заменяет все предыдущие варианты.

¹ Пункт 11 статьи VIII.

² Применительно к первой сессии Конференции уведомление было направлено Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве депозитария Конвенции.



В. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Правило 3 **Проведение специальных сессий**

Специальные сессии Конференции созываются согласно пункту 12 статьи VIII Конвенции.

Правило 4 **Созыв Конференцией**

Специальные сессии Конференции созываются по решению Конференции³.

Правило 5 **Созыв по просьбе Исполнительного совета**

Специальные сессии Конференции созываются не позднее чем через 30 дней после получения Генеральным директором от Исполнительного совета просьбы о созыве такой сессии, если в этой просьбе не указано иное⁴.

Правило 6 **Созыв по просьбе членов Организации**

Любой член Организации может просить Генерального директора созвать специальную сессию Конференции. Генеральный директор немедленно извещает других членов Организации об этой просьбе и запрашивает их, согласны ли они с этой просьбой. Если одна треть членов соглашается с этой просьбой, то специальная сессия Конференции созывается Генеральным директором не позднее чем через 30 дней после получения им/ею такой просьбы⁵.

Правило 7 **Уведомления о созыве специальных сессий**

Генеральный директор уведомляет всех членов Организации не менее чем за 21 день до каждой специальной сессии о дате ее открытия, месте проведения и ожидаемой продолжительности.

С. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Правило 8 **Созыв специальных сессий для рассмотрения действия Конвенции⁶**

- а) Конференция не позднее чем через один год после того, как истечет пятый и десятый год после вступления в силу Конвенции, и в такие другие сроки в пределах этого периода времени, какие могут быть согласованы, собирается на специальные сессии для рассмотрения действия Конвенции. В ходе таких рассмотрений принимаются во внимание любые соответствующие научно-технические достижения. После этого с пятилетним интервалом, если не будет

³ Подпункт 12 а) статьи VIII.

⁴ Подпункт 12 b) статьи VIII.

⁵ Подпункт 12 c) статьи VIII.

⁶ Пункт 22 статьи VIII.

принято иного решения, созываются дальнейшие сессии Конференции с той же целью⁷.

- b) Каждая специальная сессия для рассмотрения действия Конвенции избирает Председателя и десять заместителей Председателя, а также, по своему усмотрению, других должностных лиц с уделением должного внимания принципу справедливого географического представительства. Они пребывают в должности исключительно для целей специальной сессии для рассмотрения действия Конвенции. Их права, обязанности и функции идентичны тем, которыми настоящие Правила наделяют Председателя и заместителей Председателя Конференции государств-участников, несмотря на положения правила 35 ниже.

D. ОЧЕРЕДНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 9 Место проведения сессий

Сессии Конференции проводятся по местопребыванию Организации, если Конференция не примет иного решения⁸.

Правило 10 Продолжительность сессий

По рекомендации Генерального комитета Конференция в начале каждой сессии устанавливает дату закрытия сессии.

Правило 11 Временный перерыв сессий

Конференция может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

A. ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Правило 12 Подготовка предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня для всех очередных сессий Конференции составляется Исполнительным советом⁹ и направляется Генеральным директором всем членам Организации не позднее чем за 60 дней до сессии.

⁷ Конференция также может созываться в качестве Конференции по рассмотрению поправок согласно пункту 2 статьи XV. В этом случае настоящие Правила применяются соответствующим образом.

⁸ Пункт 14 статьи VIII.

⁹ Подпункт 32 с) статьи VIII.

Правило 13 Содержание предварительной повестки дня

В предварительную повестку дня каждой очередной сессии включаются:

- a) все пункты, о включении которых Конференция приняла решение на одной из своих предыдущих сессий;
- b) все пункты, предложенные Исполнительным советом;
- c) все пункты, предложенные любым членом Организации¹⁰;
- d) все резолюции и все пункты повестки дня, которые Организация Объединенных Наций передала или предложила Организации, а также любой пункт, предложенный специализированным учреждением, и которые Исполнительный совет представляет Конференции в соответствии с соглашением о взаимоотношениях между Организацией и Организацией Объединенных Наций и специализированным учреждением;
- e) выборы членов в состав Исполнительного совета;
- f) проект ежегодного доклада Организации об осуществлении Конвенции, ежегодный доклад Исполнительного совета и такие другие доклады, которые Исполнительный совет считает необходимыми или которые может запросить Конференция;
- g) содействие развитию международного сотрудничества в мирных целях в области химической деятельности;
- h) программа и бюджет Организации, представленные Исполнительным советом на следующий финансовый период, и все пункты, относящиеся к данному бюджету¹¹;
- i) доклад Внешнего аудитора о прошедшей аудиторскую проверку финансовых отчетов Организации, направленный Исполнительным советом¹²;
- j) шкала взносов, подлежащих выплате государствами-участниками¹³;
- k) любая проблема, которая должна быть доведена до сведения Организации Объединенных Наций и требует утверждения Конференцией согласно статье XII Конвенции¹⁴;
- l) дата открытия и предполагаемая продолжительность следующей очередной сессии Конференции;
- m) все пункты, которые Генеральный директор в консультации с Исполнительным советом и с его согласия считает необходимым вынести на рассмотрение Конференции; и
- n) другие пункты, требуемые по Конвенции.

Правило 14 Дополнительные пункты

Любой член Организации, Исполнительный совет, Генеральный директор с согласия Исполнительного совета или Организация Объединенных Наций могут не позднее чем за 30 дней до установленной даты открытия любой очередной сессии потребовать

¹⁰ Пункт 19 статьи VIII.

¹¹ Подпункт 32 а) статьи VIII и статья 3 проекта Финансовых положений ОЗХО.

¹² Статьи 13.10 и 13.11 проекта Финансовых положений ОЗХО.

¹³ Подпункт 21 b) статьи VIII.

¹⁴ Пункт 4 статьи XII.

включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в дополнительный список, который сообщается членам не менее чем за 21 день до открытия сессии.

Правило 15 **Утверждение повестки дня**

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии и дополнительный список, если применимо, вместе с соответствующим докладом Генерального комитета представляются Конференции на утверждение простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации как можно скорее после открытия сессии.

Правило 16 **Новые пункты**

Любые пункты важного и срочного характера, предложенные любым членом Организации, Исполнительным советом или Организацией Объединенных Наций, которые не были включены в предварительную повестку дня согласно правилу 13 настоящих Правил или в дополнительный список согласно правилу 14 настоящих Правил, передаются Генеральному комитету, который незамедлительно докладывает о них Конференции. Такие пункты могут быть включены в повестку дня, если Конференция принимает соответствующее решение простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Никакой новый пункт не может рассматриваться до истечения семи дней после его включения в повестку дня, если Конференция не примет иного решения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации.

В. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Правило 17 **Предварительная повестка дня**

Предварительная повестка дня для всех специальных сессий Конференции составляется Исполнительным советом и направляется Генеральным директором всем членам Организации не позднее чем через девять дней после получения любого решения или просьбы о созыве такой специальной сессии.

Правило 18 **Содержание предварительной повестки дня**

Предварительная повестка дня каждой специальной сессии состоит только из тех пунктов, которые предлагаются для рассмотрения в решении Конференции о созыве такой сессии или в просьбе о проведении сессии, представленной Исполнительным советом или любым членом Организации. Содержание предварительной повестки дня для специальных сессий для рассмотрения действия Конвенции составляется Исполнительным советом согласно пункту 22 статьи VIII Конвенции.

Правило 19 **Утверждение повестки дня**

Предварительная повестка дня каждой специальной сессии вместе с соответствующим докладом Генерального комитета представляются Конференции на утверждение простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов как можно скорее после открытия сессии.

Правило 20 **Новые пункты**

Любые пункты важного и срочного характера, предложенные любым членом, Исполнительным советом или Организацией Объединенных Наций, которые не были включены в предварительную повестку дня согласно правилу 16 настоящих Правил, направляются Генеральному комитету, который незамедлительно докладывает о них Конференции. Такие пункты могут быть включены в повестку дня, если Конференция принимает соответствующее решение большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Никакой новый пункт не может рассматриваться до истечения двух дней после его включения в повестку дня, если Конференция не примет иного решения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации.

С. ОЧЕРЕДНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ
 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 21 **Пояснительные записки**

Каждый пункт, предложенный для включения в повестку дня, за исключением пункта, предложенного Исполнительным советом, сопровождается пояснительной запиской и, по возможности, основными документами или проектом решения.

Правило 22 **Изменение и исключение пунктов**

Пункты повестки дня могут изменяться или исключаться из повестки дня Конференции простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации, за исключением пунктов, включенных в повестку дня в соответствии с правилом 20 настоящих Правил, в отношении которых требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации.

III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ЧЛЕНОВ

Правило 23 **Состав делегаций**

Каждый член Организации представлен на Конференции одним представителем, которого может сопровождать такое количество заместителей и советников, какое

требуется делегации¹⁵. Представитель и все такие заместители и советники образуют делегацию члена Организации на Конференции.

Правило 24 **Заместители представителей**

Каждый представитель может назначить любого заместителя представителя из состава своей делегации исполнять обязанности представителя во время Конференции.

Правило 25 **Представительство в комитетах и других вспомогательных органах Конференции**

Каждый представитель может назначить любого заместителя или любого советника из состава своей делегации участвовать от имени своей делегации в любом комитете или другом вспомогательном органе Конференции, в котором представлена его/ее делегация.

IV. ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 26 **Представление полномочий**

Полномочия каждого представителя и список лиц, входящих в состав делегации члена Организации, представляются Генеральному директору¹⁶, по возможности, не менее чем за семь дней до сессии, на которой будет присутствовать делегация. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел соответствующего члена Организации или любым другим должностным лицом, действующим от их имени.

Правило 27 **Проверка полномочий**

В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из десяти членов, которые назначаются Конференцией по предложению Председателя. Комитет избирает своих собственных должностных лиц. Он проверяет полномочия всех представителей и безотлагательно представляет свой доклад Конференции.

Правило 28 **Временное участие в работе сессии**

До принятия Комитетом решения относительно их полномочий представители имеют право временно участвовать в работе сессии. Любой представитель, против участия которого возражает кто-либо из членов Организации, временно заседает с теми же правами, что и другие представители, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклад и пока Конференция не примет своего решения.

¹⁵ Пункт 9 статьи VIII.

¹⁶ Применительно к первой сессии Конференции полномочия направляются Генеральному секретарю ООН и сдаются во Временный технический секретариат Подготовительной комиссии.

V. УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВ, ПОДПИСАВШИХ КОНВЕНЦИЮ,
ГОСУДАРСТВ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ И ДРУГИХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Правило 29 **Государства, подписавшие Конвенцию**

Любое государство, подписавшее Конвенцию, которое еще не сдало на хранение свою ратификационную грамоту согласно пункту 2 статьи XXI Конвенции, имеет право при условии предварительного направления письменного уведомления Генеральному директору¹⁷, участвовать в прениях Конференции без участия в принятии решений консенсусом или голосованием. Это означает, что государства, подписавшие Конвенцию, имеют право назначать наблюдателей для присутствия на пленарных заседаниях Конференции, не являющихся закрытыми заседаниями, выступать на таких заседаниях, получать документы Конференции и представлять делегациям в письменном виде свои мнения.

Правило 30 **Государства-наблюдатели**

Любое другое государство, которое согласно статье XX Конвенции может присоединиться к ней, может обратиться к Генеральному директору¹⁸ с просьбой о получении статуса наблюдателя, который будет предоставляться по решению Конференции. Такое государство имеет право назначать наблюдателя для присутствия и участия без права голоса в пленарных заседаниях Конференции, не являющихся закрытыми заседаниями, и получать документы Конференции.

Правило 31 **Представители Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его/ее представитель и представители специализированных учреждений имеют право присутствовать и участвовать без права голоса в сессиях Конференции при рассмотрении вопросов, представляющих для них и Организации взаимный интерес, согласно их соответствующим соглашениям о взаимоотношениях или с одобрения Конференции.

Правило 32 **Представители других международных организаций**

Представители других международных организаций, помимо Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, имеют право присутствовать и участвовать без права голоса в пленарных заседаниях Конференции при рассмотрении вопросов, представляющих для них и Организации взаимный интерес, согласно их соответствующим соглашениям о взаимоотношениях или с одобрения Конференции.

¹⁷ Применительно к первой сессии Конференции полномочия направляются Генеральному секретарю ООН и сдаются во Временный технический секретариат Подготовительной комиссии.

¹⁸ См. сноску выше.

Правило 33 Неправительственные организации

Представители неправительственных организаций могут присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и участвовать в работе конференций по рассмотрению действия Конвенции согласно таким правилам или основным принципам, какие утверждены Конференцией.

VI. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА

Правило 34 Выборы Председателя, заместителей Председателя и Председателя Комитета полного состава

Конференция избирает Председателя, десять заместителей Председателя, Председателя Комитета полного состава и, по своему усмотрению, других должностных лиц с уделением должного внимания справедливому географическому представительству.

Правило 35 Срок пребывания в должности

Председатель, заместители Председателя, Председатель Комитета полного состава и другие должностные лица пребывают в должности до избрания их преемников на следующей очередной сессии.

Правило 36 Исполняющий обязанности Председателя

Если Председатель отсутствует в течение заседания или любой его части, он/она назначает вместо себя одного из заместителей Председателя, который, исполняя обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Правило 37 Замена Председателя

Несмотря на правило 35, если Председатель не в состоянии продолжать выполнение своих функций, то на остающийся срок полномочий Председателя Конференция избирает нового Председателя.

VII. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 38 Роль Генерального директора

Генеральный директор действует в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее комитетов и других вспомогательных органов или может назначить одного из своих сотрудников представлять его/ее на любых таких заседаниях. Генеральный директор или его/ее представитель может с согласия председательствующего делать устные или письменные заявления на таких заседаниях.

Правило 39 **Руководство персоналом**

Генеральный директор предоставляет персонал, необходимый для Конференции, ее комитетов и других вспомогательных органов, руководит этим персоналом и несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседаний Конференции, ее комитетов и других вспомогательных органов.

Правило 40 **Обязанности Секретариата**

Под руководством Генерального директора Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции, ее комитетов и других вспомогательных органов, обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях, хранит документы Конференции в архивах Организации, публикует доклады о заседаниях Конференции, распространяет все документы Конференции среди членов Организации и в целом выполняет любую другую работу, которую могут ему поручить Конференция, ее комитеты или другие вспомогательные органы.

VIII. КОМИТЕТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Правило 41 **Генеральный комитет**

На каждой сессии Конференция назначает Генеральный комитет, состоящий из Председателя Конференции, который председательствует в этом Комитете, десяти заместителей Председателя и Председателя Комитета полного состава. Если Председатель Конференции отсутствует в течение заседания Генерального комитета или любой его части, он/она назначает в качестве председательствующего одного из заместителей Председателя. Если какой-либо другой член Генерального комитета отсутствует на заседании Генерального комитета, он/она может назначить вместо себя члена своей делегации. В состав Генерального комитета не может входить больше одного члена какой-либо одной делегации, причем состав Комитета должен обеспечивать его представительный характер.

Правило 42 **Представительство в Генеральном комитете других органов, помимо Комитета полного состава**

Председатель Исполнительного совета и председатели других комитетов Конференции, помимо Комитета полного состава, могут участвовать в заседаниях Генерального комитета без права голоса. Председатель Исполнительного совета и председатели любого такого комитета Конференции могут назначить заместителя председателя соответствующего органа представлять его/ее в Генеральном комитете.

Правило 43 **Функции Генерального комитета**

- a) В начале каждой сессии Конференции Генеральный комитет рассматривает предварительную повестку дня вместе с любым дополнительным списком и представляет соответствующий доклад Конференции. Он рассматривает требования о включении новых пунктов в соответствии с правилами 14 и 20 настоящих Правил и представляет соответствующий доклад Конференции. При рассмотрении вопросов, касающихся повестки дня Конференции, Генеральный комитет не обсуждает пункты по существу, за исключением случаев, когда такое обсуждение затрагивает вопрос о том, должен ли Генеральный комитет рекомендовать включение пункта в повестку дня, отклонение требования о его включении или включение пункта в предварительную повестку дня одной из последующих сессий, и о том, какая очередность обсуждения должна быть установлена для пункта, рекомендованного для включения.
- b) Генеральный комитет представляет Конференции предложения о распределении пунктов повестки дня между комитетами и о создании любых дополнительных комитетов, которые он сочтет необходимыми. Он представляет Конференции рекомендации относительно даты закрытия сессии. Он оказывает помощь Председателю Конференции в проведении и координации работы Конференции.

Правило 44 **Участие членов Организации, требующих включения пунктов в повестку дня**

Член Организации, который не имеет представителя в Генеральном комитете и который требует включения в повестку дня какого-либо пункта, имеет право присутствовать на любом заседании Генерального комитета, на котором обсуждается его требование, и участвовать без права голоса в обсуждении этого пункта.

В. ГЛАВНЫЙ КОМИТЕТ И ДРУГИЕ КОМИТЕТЫ

Правило 45 **Главный комитет**

Главным комитетом Конференции является Комитет полного состава, который рассматривает любой пункт, переданный ему Конференцией в соответствии с настоящими Правилами, и представляет по нему доклад.

Правило 46 **Учреждение других комитетов**

Конференция может учреждать такие другие комитеты, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций.

Правило 47 **Должностные лица и подкомитеты**

За исключением предусмотренного в правилах 34 и 41, каждый комитет Конференции избирает своего собственного Председателя и других должностных лиц. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического представительства, опыта и личной компетентности. Каждый комитет может учреждать подкомитеты или другие вспомогательные органы, которые избирают своих собственных должностных лиц.

Правило 48 **Передача пунктов повестки дня в комитеты**

Пункты повестки дня, относящиеся к одной и той же категории вопросов, передаются в комитет или комитеты, ведающие этой категорией вопросов. Комитеты не вносят новые пункты по своей инициативе.

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Правило 49 **Председательствующий**

Председательствующим на Конференции является Председатель Конференции или, в его/ее отсутствие, один из заместителей Председателя, назначенный им/ею вместо себя.

Правило 50 **Общие полномочия председательствующего**

Помимо осуществления полномочий, предоставляемых ему/ей настоящими Правилами, председательствующий открывает и закрывает каждое заседание Конференции, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы и объявляет решения. Он/она выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит работой Конференции и следит за соблюдением порядка на ее заседаниях. Председательствующий может предложить Конференции ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, закрыть список ораторов или прекратить прения. Он/она может предложить прервать или закрыть заседание или объявить перерыв в прениях по обсуждаемому пункту. При выполнении своих функций председательствующий подчиняется Конференции.

Правило 51 **Голосование**

Председательствующий не голосует, но может назначить другого члена своей делегации голосовать вместо себя.

Правило 52 **Открытые и закрытые заседания**

Пленарные заседания Конференции являются открытыми, если они не объявлены закрытыми. Заседания вспомогательных органов, включая комитеты, являются закрытыми, если в их отношении не предусмотрено иное. Все решения Конференции, принятые на закрытом

заседании, объявляются на одном из ближайших открытых заседаний. После окончания каждого закрытого заседания комитетов и других вспомогательных органов председательствующий может опубликовать коммюнике через Генерального директора.

Правило 53 **Кворум**

Большинство членов Организации образуют кворум на пленарных заседаниях Конференции¹⁹.

Правило 54 **Выступления**

Никто из представителей не может выступать на Конференции, предварительно не получив разрешения председательствующего. При условии соблюдения правила 55 председательствующий предоставляет слово ораторам в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить. Государства, подписавшие Конвенцию, приглашаются выступить после того, как выступил последний член. Председательствующий может призвать оратора к порядку, если его или ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 55 **Внеочередные выступления**

Председательствующий может предоставить вне очереди слово Председателю Исполнительного совета и председателю или другому должностному лицу комитета или любого другого вспомогательного органа Конференции для разъяснения представленного Конференции доклада или рекомендации. Он/она также может предоставить вне очереди слово Генеральному директору или его/ее представителю.

Правило 56 **Выступления по порядку ведения заседания**

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается председательствующим в соответствии с настоящими Правилами. Представитель может опротестовать постановление председательствующего. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление председательствующего остается в силе, если оно не отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 57 **Регламент выступлений**

Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. Если прения ограничены и представитель использовал предоставленное ему/ей время, председательствующий немедленно призывает его/ее к порядку.

¹⁹ Пункт 16 статьи VIII.

Правило 58 Прекращение записи ораторов и предоставление слова для ответа

Во время прений председательствующий может огласить список ораторов и с согласия Конференции объявить о прекращении записи ораторов. Он/она может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если это желательно в свете выступления, которое имело место после прекращения записи ораторов.

Правило 59 Перерыв в прениях

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум представителям, возражающим против него, после чего немедленно принимается решение по этому предложению. Председательствующий может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 60 Прекращение прений

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно этого предложения предоставляется только двум представителям, возражающим против прекращения прений, после чего немедленно принимается решение по этому предложению. Если Конференция одобряет прекращение прений, председательствующий объявляет о прекращении прений. Председательствующий может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 61 Перерыв или закрытие заседания

Каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Председательствующий может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания. Обсуждение таких предложений не допускается, и по ним немедленно принимаются решения.

Правило 62 Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

При условии соблюдения правила 56 настоящих Правил следующие предложения имеют в нижеуказанном порядке приоритет перед всеми внесенными на заседаниях предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту; и
- d) о прекращении прений по обсуждаемому пункту.

Правило 63 **Предложения и поправки**

Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме Генеральному директору, который рассылает их копии всем делегациям. Если Конференция не примет иного решения, предложения не обсуждаются и не рассматриваются в целях принятия решения до следующего дня после дня рассылки их копий. Председательствующий может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений процедурного характера, даже если эти поправки или предложения не были распространены или были распространены только в день заседания.

Правило 64 **Решения по вопросу компетенции**

При условии соблюдения правила 62 настоящих Правил решение по любому предложению, требующему решения вопроса о том, компетентна ли Конференция принять какое-либо представленное ей предложение, принимается до принятия решения по такому предложению.

Правило 65 **Снятие предложений**

Любое предложение может быть снято внесшим его лицом в любое время до начала голосования по нему при условии, что решением Конференции в него не были внесены поправки. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 66 **Повторное рассмотрение предложений и поправок**

После того, как предложение или поправка были приняты или отклонены, они не рассматриваются повторно на той же сессии, если только Конференция не примет соответствующего решения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против повторного рассмотрения, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

X. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Правило 67 **Право голоса**

Каждый член Организации имеет один голос²⁰. Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации финансовых взносов, лишается права голоса в Организации, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Конференция может,

²⁰ Пункт 17 статьи VIII.

однако, разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам²¹.

Правило 68 **Решения по процедурным вопросам**

Конференция принимает решения по процедурным вопросам, включая вопросы, предусмотренные в правилах 56-61, простым большинством голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании²².

Правило 69 **Решения по вопросам существа**

Решения по вопросам существа по мере возможности должны приниматься консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, то председательствующий на 24 часа откладывает всякое голосование и в этот период отсрочки прилагает всяческие усилия к тому, чтобы облегчить достижение консенсуса, и до окончания этого периода представляет Конференции доклад. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса невозможно, то Конференция принимает решение большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если в Конвенции не предусмотрено иное²³.

Правило 70 **Решение о том, является ли тот или иной вопрос вопросом существа**

В случае возникновения разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа²⁴.

Правило 71 **Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании члены"**

В настоящих Правилах выражение "присутствующие и участвующие в голосовании члены" означает членов Организации, подающих считающийся действительным голос "за" или "против". Члены Организации, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 72 **Порядок голосования**

За исключением выборов в Исполнительный совет, обычным порядком голосования является голосование поднятием руки. Любой представитель может потребовать поименного голосования, которое затем проводится в английском алфавитном порядке названий членов Организации, начиная с члена Организации, определяемого председательствующим по жребию. При любом поименном голосовании вызывается каждый член Организации, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь". Результаты голосования заносятся в отчет о заседании.

21 Пункт 8 статьи VIII.

22 Пункт 18 статьи VIII.

23 Пункт 18 статьи VIII.

24 Пункт 18 статьи VIII.

Правило 73 Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того, как председательствующий объявил о начале голосования, голосование не прерывается до оглашения его результатов, за исключением выступлений по порядку ведения заседания в связи с фактическим проведением данного голосования.

Правило 74 Разъяснение мотивов голосования

Представители могут выступать с краткими заявлениями, состоящими исключительно в разъяснении мотивов голосования, до начала голосования или после его завершения. Аналогичным образом, в связи с решением, принимаемым без голосования, могут делаться заявления с разъяснением позиции. Председательствующий может ограничить время, предоставляемое для таких разъяснений. Председательствующий не разрешает лицу, внесшему предложение или поправку, разъяснять мотивы его/ее голосования по его/ее собственному предложению или поправке.

Правило 75 Раздельное голосование по предложениям и поправкам

Каждый представитель может потребовать, чтобы по отдельным частям предложения или поправки было проведено раздельное голосование. В случае возражения против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум представителям, поддерживающим его, и двум представителям, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании те части предложения или поправки, которые впоследствии принимаются, ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 76 Голосование по поправкам

- a) Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше самого предложения. Если к предложению вносятся две поправки или более, то Конференция сначала проводит голосование по поправке, которая, по мнению председательствующего, наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем по поправке, следующей по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя на голосование не ставится. Если одна или несколько поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.
- b) Предложение считается поправкой к предложению, если оно лишь добавляет что-либо к такому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Правило 77 **Голосование по предложениям**

Если два предложения или более относятся к одному и тому же вопросу, Конференция, если она не принимает иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в каком они были внесены. Конференция может после каждого голосования по одному предложению решить, будет ли она голосовать по следующему предложению.

Правило 78 **Разделение голосов поровну**

Если при голосовании по какому-либо вопросу, исключая выборы, голоса разделились поровну, председательствующий предоставляет дополнительное время для повторного рассмотрения вопроса, прежде чем предложение вновь ставится на голосование. Если голоса по-прежнему разделяются поровну, то поставленное на голосование предложение считается не принятым.

XI. ВЫБОРЫ

A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 79 **Тайное голосование**

Члены Исполнительного совета избираются Конференцией путем аккламации по представлению региональной группы. В случае, если региональная группа не может договориться по всем кандидатурам, Конференция заполняет относящиеся к этой группе места, в отношении которых эта группа не смогла договориться, путем тайного голосования простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Иные выборы проводятся тайным голосованием, если этого требуют десять членов Организации или более.

Правило 80 **Выборы для заполнения одного выборного места**

Когда только одно выборное место подлежит заполнению и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, производится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при первом голосовании. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, председательствующий определяет по жребию, кто из кандидатов является избранным.

Правило 81 **Выборы для заполнения двух или более выборных мест**

Если надлежит заполнить одновременно и при одинаковых условиях два выборных места или более, избранными являются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство. Если число кандидатов, получивших требуемое большинство, меньше числа подлежащих заполнению выборных мест, то для заполнения каждого остающегося выборного места производится не более двух голосований. Если при первом голосовании для заполнения остающегося выборного

места ни один кандидат не получает требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при первом голосовании, проведенном для заполнения этого выборного места. Если при втором голосовании, проведенном для заполнения этого выборного места, голоса разделяются поровну, то председательствующий решает по жребию, кто из кандидатов является избранным.

Правило 82 **Назначение Генерального директора**

Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Исполнительного совета сроком на четыре года, который может продлеваться не более чем еще на один срок.

В. ВЫБОРЫ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ²⁵

Правило 83 **Заполнение выборных мест**

Перед выборами в Исполнительный совет на каждой очередной сессии Конференции председательствующий информирует Конференцию о тех выборных местах в Исполнительном совете, которые должны быть заполнены, с тем чтобы обеспечить формирование состава Исполнительного совета после окончания данной сессии в соответствии с пунктом 23 статьи VIII Конвенции²⁶.

Правило 84 **Бюллетени для голосования**

По всем выборным местам, которые должны быть заполнены, проводится одно голосование. В бюллетене для голосования указываются те выборные места, кандидаты на которые назначаются каждой региональной группой, в том порядке, в котором эти группы перечислены в пункте 23 статьи VIII Конвенции.

Правило 85 **Недействительные голоса**

При выборах в Исполнительный совет к недействительным голосам относятся те голоса, которые поданы за члена Организации:

- a) который не входит в группу, упомянутую в пункте 23 статьи VIII Конвенции;
- b) срок полномочий которого в качестве избираемого члена не истекает в конце сессии, на которой проводятся выборы.

Бюллетень для голосования, содержащий больше кандидатур от соответствующей группы, чем количество предусмотренных для нее мест, будет объявлен недействительным.

²⁵ Пункты 23 и 24 статьи VIII.

²⁶ В соответствии с пунктом 24 статьи VIII, в ходе первых выборов в состав Исполнительного совета 20 членов из 41 избираются сроком на один год.

ХII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Правило 86 **Применение настоящих Правил к комитетам и другим вспомогательным органам**

При условии соблюдения любого решения Конференции и настоящих Правил процедуры, регулирующие порядок ведения заседаний комитетов и других вспомогательных органов Конференции, по мере возможности, должны соответствовать правилам, регулирующим порядок ведения пленарных заседаний Конференции.

ХIII. ЯЗЫКИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

Правило 87 **Официальные языки**

Официальными языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 88 **Устный перевод с других языков**

Каждый представитель может произносить речь на любом языке, не являющемся официальным, при условии, что в этом случае он сам/она сама обеспечивает устный перевод на один из официальных языков. В таких случаях устный перевод на другие официальные языки устными переводчиками Секретариата может основываться на устном переводе, обеспеченном данным представителем.

Правило 89 **Документы, представляемые членами Организации**

Все документы, представляемые каким-либо членом Организации в Секретариат, представляются на одном из официальных языков Конференции.

Правило 90 **Рекомендации и решения**

Все рекомендации, решения и другие важные документы Конференции публикуются на официальных языках Конференции и распространяются Секретариатом среди всех членов Организации в кратчайшие возможные сроки.

Правило 91 **Доклады**

- a) Доклады пленарных сессий Конференции выпускаются Секретариатом на официальных языках Конференции и содержат текст всех рекомендаций и решений Конференции, принятых на этой сессии.

- b) Доклады о заседаниях вспомогательных органов Конференции и их рекомендации выпускаются Секретариатом, если Конференция не примет иного решения. Доклады, в которых содержатся рекомендации для Конференции или какие-либо иные предложения о принятии Конференцией мер или решений, выпускаются на официальных языках Конференции.

Правило 92 **Официальные отчеты**

Секретариат ведет сборник официальных отчетов на официальных языках Конференции, содержащий тексты всех рекомендаций и решений Конференции и рекомендаций вспомогательных органов пленарным сессиям Конференции, а также полный перечень всех конференционных документов и докладов.

XIV. ПОПРАВКИ, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ
И ТОЛКОВАНИЕ ПРАВИЛ

Правило 93 **Поправки к Правилам**

В настоящие Правила могут вноситься поправки Конференцией согласно процедурам принятия решений по вопросам существа, изложенным в правиле 69 настоящих Правил, при условии соблюдения положений Конвенции и при условии, что Конференция получила доклад о такой поправке от соответствующего комитета.

Правило 94 **Приостановление действия Правил**

Действие любого из настоящих Правил может быть приостановлено при условии соблюдения положений Конвенции по решению Конференции, принятому согласно процедурам принятия решений по вопросам существа, изложенным в правиле 69 настоящих Правил.

Правило 95 **Толкование Правил**

Заголовки настоящих Правил, приведенные в оглавлении, и заголовки, которые предшествуют каждому правилу, не принимаются во внимание при толковании настоящих Правил.

Оглавление

	I.	СЕССИИ	
	A.	ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ	
Правило 1		Дата открытия сессий	1
Правило 2		Уведомление о созыве сессий	1
	B.	СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ	
Правило 3		Проведение специальных сессий	2
Правило 4		Созыв Конференцией	2
Правило 5		Созыв по просьбе Исполнительного совета	2
Правило 6		Созыв по просьбе членов Организации	2
Правило 7		Уведомления о созыве специальных сессий	2
	C.	СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	
Правило 8		Созыв специальных сессий для рассмотрения действия Конвенции	2
	D.	ОЧЕРЕДНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ	
		ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Правило 9		Место проведения сессий	3
Правило 10		Продолжительность сессий	3
Правило 11		Временный перерыв сессий	3
	II.	ПОВЕСТКА ДНЯ	
	A.	ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ	
Правило 12		Подготовка предварительной повестки дня	3
Правило 13		Содержание предварительной повестки дня	4
Правило 14		Дополнительные пункты	4
Правило 15		Утверждение повестки дня	5
Правило 16		Новые пункты	5
	B.	СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ	
Правило 17		Предварительная повестка дня	5
Правило 18		Содержание предварительной повестки дня	5
Правило 19		Утверждение повестки дня	6
Правило 20		Новые пункты	6

С. ОЧЕРЕДНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 21	Пояснительные записки	6
Правило 22	Изменение и исключение пунктов	6

III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ЧЛЕНОВ

Правило 23	Состав делегаций	6
Правило 24	Заместители представителей	7
Правило 25	Представительство в комитетах и других вспомогательных органах Конференции	7

IV. ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 26	Представление полномочий	7
Правило 27	Проверка полномочий	7
Правило 28	Временное участие в работе сессии	7

V. УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВ, ПОДПИСАВШИХ КОНВЕНЦИЮ, ГОСУДАРСТВ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ И ДРУГИХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Правило 29	Государства, подписавшие Конвенцию	8
Правило 30	Государства-наблюдатели	8
Правило 31	Представители Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений	8
Правило 32	Представители других международных организаций	8
Правило 33	Неправительственные организации	9

VI. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА

Правило 34	Выборы Председателя, заместителей Председателя и Председателя Комитета полного состава	9
Правило 35	Срок пребывания в должности	9
Правило 36	Исполняющий обязанности Председателя	9
Правило 37	Замена Председателя	9

VII. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 38	Роль Генерального директора	9
Правило 39	Руководство персоналом	10
Правило 40	Обязанности Секретариата	10

VIII. КОМИТЕТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Правило 41	Генеральный комитет	10
Правило 42	Представительство в Генеральном комитете других органов, помимо Комитета полного состава	10
Правило 43	Функции Генерального комитета	11
Правило 44	Участие членов Организации, требующих включения пунктов в повестку дня 11	

B. ГЛАВНЫЙ КОМИТЕТ И ДРУГИЕ КОМИТЕТЫ

Правило 45	Главный комитет	11
Правило 46	Учреждение других комитетов	11
Правило 47	Должностные лица и подкомитеты	12
Правило 48	Передача пунктов повестки дня в комитеты	12

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Правило 49	Председательствующий	12
Правило 50	Общие полномочия председательствующего	12
Правило 51	Голосование	12
Правило 52	Открытые и закрытые заседания	12
Правило 53	Кворум	13
Правило 54	Выступления	13
Правило 55	Внеочередные выступления	13
Правило 56	Выступления по порядку ведения заседания	13
Правило 57	Регламент выступлений	13
Правило 58	Прекращение записи ораторов и предоставление слова для ответа	14
Правило 59	Перерыв в прениях	14
Правило 60	Прекращение прений	14
Правило 61	Перерыв или закрытие заседания	14
Правило 62	Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	14
Правило 63	Предложения и поправки	15
Правило 64	Решения по вопросу компетенции	15
Правило 65	Снятие предложений	15
Правило 66	Повторное рассмотрение предложений и поправок	15

X. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Правило 67	Право голоса	15
Правило 68	Решения по процедурным вопросам	16
Правило 69	Решения по вопросам существа	16
Правило 70	Решение о том, является ли тот или иной вопрос вопросом существа	16
Правило 71	Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании члены"	16
Правило 72	Порядок голосования	16
Правило 73	Порядок, соблюдаемый при голосовании	17
Правило 74	Разъяснение мотивов голосования	17
Правило 75	Раздельное голосование по предложениям и поправкам	17
Правило 76	Голосование по поправкам	17
Правило 77	Голосование по предложениям	18
Правило 78	Разделение голосов поровну	18

XI. ВЫБОРЫ

A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 79	Тайное голосование	18
Правило 80	Выборы для заполнения одного выборного места	18
Правило 81	Выборы для заполнения двух или более выборных мест	18
Правило 82	Назначение Генерального директора	19

B. ВЫБОРЫ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Правило 83	Заполнение выборных мест	19
Правило 84	Бюллетени для голосования	19
Правило 85	Недействительные голоса	19

XII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Правило 86	Применение настоящих Правил к комитетам и другим вспомогательным органам.....	20
------------	---	----

XIII. ЯЗЫКИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

Правило 87	Официальные языки	20
Правило 88	Устный перевод с других языков	20
Правило 89	Документы, представляемые членами Организации.....	20
Правило 90	Рекомендации и решения	20
Правило 91	Доклады	20
Правило 92	Официальные отчеты	21

XIV. ПОПРАВКИ, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ И ТОЛКОВАНИЕ ПРАВИЛ

Правило 93	Поправки к Правилам.....	21
Правило 94	Приостановление действия Правил	21
Правило 95	Толкование Правил.....	21